

Словарный состав таджикского языка очень богат, в нем широко используются различные фразеологические единицы, способные придать любому тексту нужную экспрессивность, эмоциональность и своеобразие.

«Язык» – одно из слов, часто встречающихся во фразеологизмах. Это обусловлено тем, что феномен языка чрезвычайно важен для человека, именно с ним часто связано представление о способности говорить и общаться.

Аналогами русских слов «язык», «слово», «речь» в таджикском языке являются такие лексемы, как «забон», «сухан», «калом», «ҳарф», «ҳичо», «гап» и другие.

Такое понимание значимости слова послужило основой для возникновения многочисленных пословиц, поговорок и фразеологических единств, имеющих в своем составе лексему «язык», например:

*Забон дон – аҳон дон. – Знание языка – это знание мира.*

*Забони гургонро гургон медонанд. – Волки понимают волков.*

*Забон нигоҳ доштан. – Придержат язык, держать язык за зубами.*

*Забони бад – балои он. – Злословие – беда для души.*

Отметим также, что такие выражения, как *гапи сахт* (резкие слова), *гапи талх* (горькие слова), *гапи хунук* (неприятные, колкие слова), *гапи хушк* (пустые слова), *гапи ширин* (приятные слова) и т. д., в русском языке не имеют абсолютных аналогов, однако их смысл передается посредством словосочетаний, метафорических высказываний, имеющих похожее значение. Таджикское выражение «гапи-сахт» в русском варианте звучало бы как «твердые слова».

Русское выражение «длинный язык» обозначает «любить рассказывать чужие секреты» или «болтать», но в таджикском языке конструкция «забони дароз» выражает упорное настаивание на своей точке зрения и нежелание признать себя виновным, ср.: *быть самому виноватым, но обвинять других.*

Таким образом, можно сделать вывод о родственных связях в русском и таджикском языках, о смысловых совпадениях и воспитательной значимости фразеологических единиц.